



Chiara Carminati

Poetessa e scrittrice per ragazzi, una delle voci più raffinate dell'editoria per ragazzi in Italia.

Ha appena vinto il PREMIO ANDERSEN 2012 come migliore scrittrice, la festeggeremo insieme a Palermo giorno 30 e 31 Maggio.

Riprendiamo le parole di Chiara Carminati, e facciamo nostro il suo invito a leggere, leggere, leggere... le poesie.

“Nutrire bambini e ragazzi con letture di poesie, offerte ad ogni angolo di programma, seminate dentro e fuori dai libri, provocate da un avvenimento imprevisto o da un preciso rituale; immergerli nella parola giocosa, precisa, preziosa, concentrata, musicale; esporli

all'ascolto di poesie come ci si espone al sole, lasciandosi abbronzare; assaporare con loro i suoni e gli echi dei motivi, gli sguardi diversi sul mondo, esplorare la forma data alle parole e la loro posizione nello spazio: tutto questo mi sembra utile e importante per accompagnare bambini e ragazzi nell'universo poesia. Leggere, leggere e leggere: e farlo gratuitamente, senza il ricatto della parafrasi, triste pegno da pagare per il piacere dell'ascolto. Senza porsi il pro-

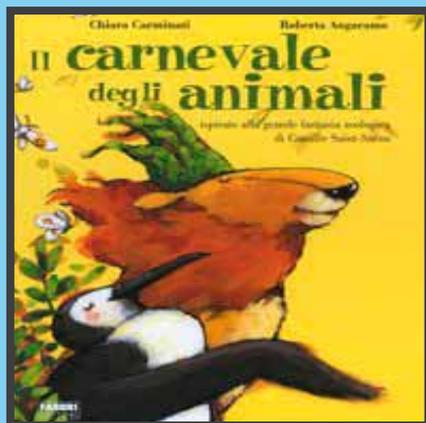
blema che tutto debba essere per forza compreso, oppure spiegato: un bambino recepisce molto di più di quanto riesca ad esprimere. Per giunta, la forza di molte poesie risiede proprio nel fascino dell'inspiegabile, nell'incantesimo che ci gettano addosso senza che riusciamo a dire perché.”

Tratto da “Da Perlaparola. Bambini e ragazzi nelle stanze della poesia”, ed. Equilibri.

[Piccoli lettori]

libro in primo piano

Il carnevale degli animali



La giocosa fantasia zoologica musicale di Saint Saëns, interpretata dalle immagini coloratissime di Roberta Angarano e dalle quattordici divertenti filastrocche di Chiara Carminati. Un album in cui musica, parole e disegni si fondono con grande armonia.

parole chiave
percorso lettura

rime
filastrocche
canzoni
animali
parole

Libri dell'autore che possono inserirsi nel percorso di lettura:

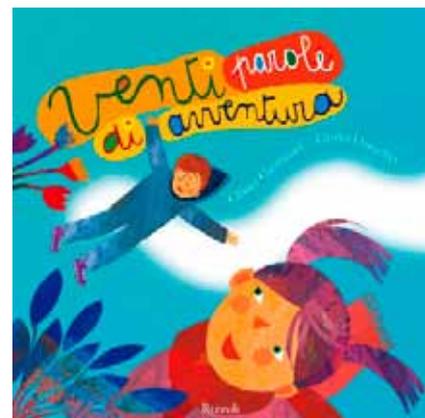


Rime per le mani

C. Carminati / S. Mulazzani / G. Pezzetta - Zerotre
32 p. - € 20,00

Un libro illustrato di canzoni, alcune delle quali sulle varie parti del corpo e sui movimenti con cd dei pezzi, tutti originali. Le musiche e le canzoni sono a metà tra tradizione popolare e jazz. bellissime e apprezzatissime dai bambini.

Nel libro suggerimenti di movimenti da fare per "mimare i pezzi".



Venti Parole di Avventura

Chiara Carminati - Rizzoli
96 p. - € 15,00

Un libro che invita i bambini a cercare l'avventura aguzzando lo sguardo e sbrigliando la fantasia. Venti parole e venti aforismi in rima per iniziare a viaggiare con l'immaginazione. Ogni parola racconta di come si può fantasticare partendo dalle piccole cose intorno a sé. Le illustrazioni che accompagnano il testo contengono delle tracce nascoste da scoprire in un gioco di rimandi che sollecita lo spirito d'osservazione.

Libri di altri autori che possono inserirsi nel percorso di lettura:



Le filastrocche della Melevisione

Bruno Tognolini - Gallucci
192 p. - € 16,50

Le filastrocche sono figurine del mondo, che ci aiutano a sognarlo e capirlo. Le centocinquanta raccolte in questo libro sono scelte fra le innumerevoli scritte negli anni da Bruno Tognolini per il programma tv "La Melevisione". Ed eccole qua, finalmente in un libro: un cesto di mele poesie per nutrire la vita.

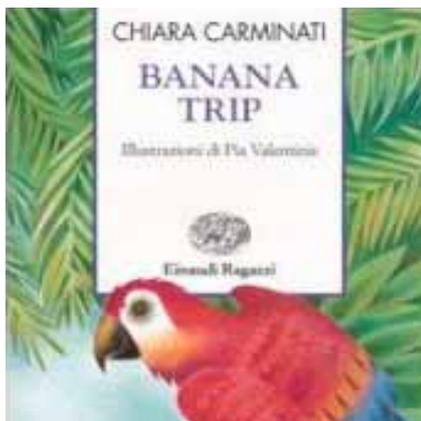


Manuale di buone maniere per bambine e bambini

Giusi Quarenghi, Beatrice Masini - Rizzoli
62 p. - € 12,50

Un manuale-non-manuale di buone maniere e semplici consigli per imparare a essere o diventare bambini gentili. Perché si può essere gentili senza essere troppo seri, ma, anzi, con un sorriso.

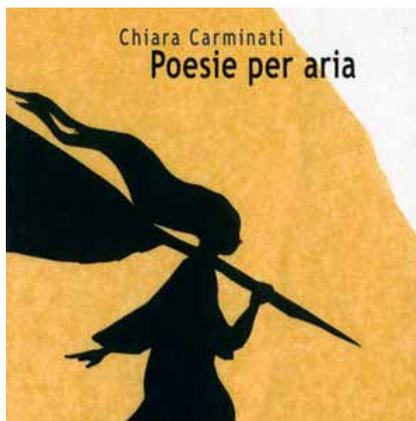
Libri dell'autore che possono inserirsi nel percorso di lettura:



Banana Trip

Chiara Carminati - Einaudi
45 p. - € 7,00

Racconto di viaggio, ispirato a una storia vera: il terremoto danneggia la casa dove vivono Eva e i suoi fratelli, che sono costretti ad andarsene e a raggiungere il padre, capitano di una nave bananiera. Per i cinque bambini comincia un'avventura indimenticabile, che dura tutta l'estate, in viaggio sulla schiena dell'Oceano tra tempeste, amicizie, sogni, racconti di fantasmi e strane piscine.

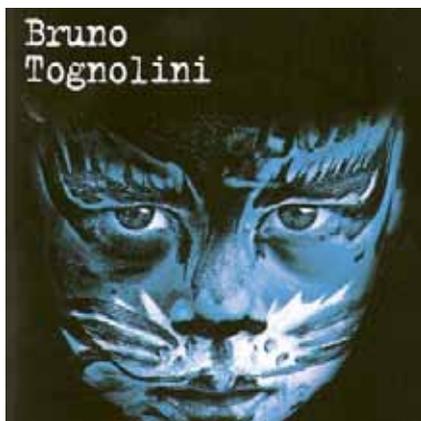


Poesie per aria

Chiara Carminati - Topipittori
48 p. - € 15,00

Nebbie e cieli di cristallo, brezze e tempeste, geli stellati e notti tranquillissime di luna. Una raccolta di poesie per cantare la bellezza del mondo, fatta di fenomeni grandiosi e movimenti minimi, silenzi interminabili e fragori assordanti, ritmi lenti e melodie rapidissime. Per grandi e piccoli lettori, con la leggerezza di una carta velina. Illustrazioni di Clementina Mingozzi.

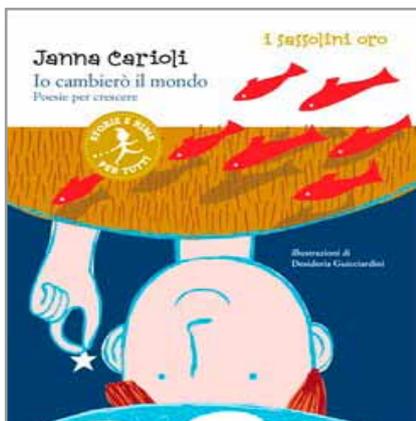
Libri di altri autori che possono inserirsi nel percorso di lettura:



Rime di Rabbia

Bruno Tognolini - Salani
71 p. - € 7,00

Cinquanta invettive per le grandi rabbie dei piccoli, e per le piccole rabbie dei grandi. Poesie furiose, amare, esagerate, dolenti e spassose, che offrono ai bambini arrabbiati parole per dirlo. Parole poetiche e belle, perché magari, dicendola bene, la rabbia fiammeggia meglio e sfuma prima. Poesie da leggere per ridere, per piangere, o per consolarsi.



Io cambierò il mondo. Poesie per crescere

Janna Carioli - Mondadori
56 p. - € 9,00

Com'è difficile crescere! D'improvviso i piedi sono troppo grandi e i vestiti troppo stretti, il naso si riempie di brufoli, ti mettono l'apparecchio ai denti e l'unico rifugio sembra essere ancora il vecchio orsetto di peluche. Le poesie di Janna Carioli ci accompagnano per mano nell'universo dei bambini che stanno crescendo, dei bambini che tutti gli adulti sono stati.

[Giovani lettori]

libro in primo piano

Il mare in una rima



Raccolta di poesie già nota ai lettori per una precedente pubblicazione, è ora un libro nuovo e diverso e non solo per le numerose poesie inedite che la arricchiscono. Qui il mare la fa da padrone tra onde, spruzzi e pesci colorati, versi, indovinelli e giochi di parole. Si solcano gli oceani, ci si immerge negli abissi e si riemerge con conchiglie preziose; si va alla ricerca di tesori nascosti, timidi paguri, fari solitari. Tutto in un susseguirsi di disegni e parole che invitano a un rapporto giocoso e attento col mondo marino.

parole chiave
percorso lettura

viaggio
poesie
mare
crescere
piangere

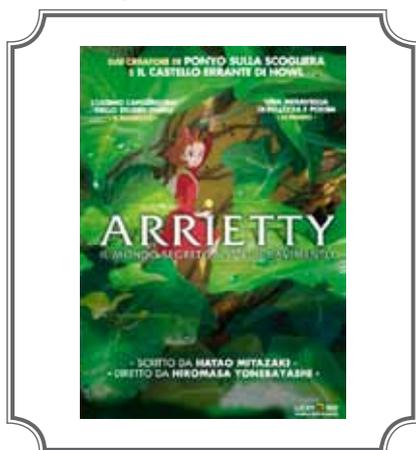
[Filmografia consigliata]

Per accompagnare la lettura delle poesie di Chiara Carminati ho pensato di proporre tre film d'animazione che hanno in comune una scrittura armonica e poetica. Il mondo delle piccole cose, i piccoli segreti sotto il pavimento, raccontati dallo Studio Ghibli, in un film che ci fa emozionare e riflettere.

Le note di Piano Forest entrano nel nostro mondo, tra i versi delle poesie che leggiamo a voce alta, per divenire realtà, voglia di mettersi in gioco, passione per la musica. concludiamo un I sospiri del mio cuore, un omaggio alla scrittura, ai libri, alle parole, che ben si sposa con i mondi e i sogni raccontati da Chiara Carminati

Arietty

DVD - Lucky Red



Sotto il pavimento di una grande casa nella campagna di Tokyo, vive la quattordicenne Arrietty con la madre e il padre. Sono una famiglia di "rubacchiotti", alti dieci centimetri, che prendono in prestito dagli umani tutto ciò che serve loro per sopravvivere ma in piccolissime quantità, in modo che nessuno se ne accorga e possa scoprire la loro esistenza. Arrietty, però, in una delle sue incursioni nel giardino della casa viene vista da Sho, un ragazzino umano di 12 anni che soggiorna lì, presso la zia, in attesa di una rischiosa operazione al cuore. Nonostante la cosa scateni il terrore nei genitori, che si preparano immediatamente a traslocare, Arrietty capisce di potersi fidare di Sho e tra i due nasce una breve ma importante amicizia. (mymovies.it)

Titolo orig. Karigurashi no Arrietty
Paese Giappone
Anno 2010
Durata 94 min
Genere animazione
Regia Hiromasa Yonebayashi
Soggetto Hayao Miyazaki
Sceneggiatura Hayao Miyazaki
Musiche Cécile Corbel

I sospiri del mio cuore

DVD - Lucky Red

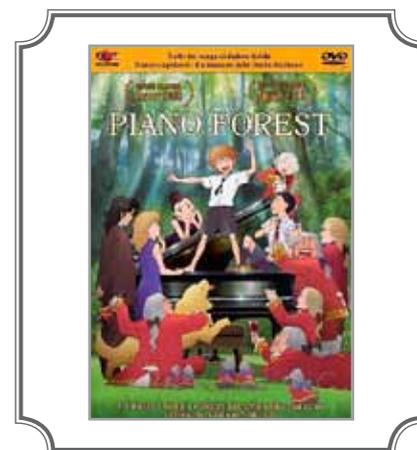


Shizuku è un'adolescente innamorata dei libri. Quando scopre che i romanzi presi in biblioteca sono gli stessi che un altro ragazzo ha letto prima di lei, comincia a guardarsi attorno per scoprire lo sconosciuto. Ad un certo punto comprende, grazie anche all'aiuto di un gatto incontrato per caso su una metropolitana, l'identità di questo misterioso ragazzo: un tale Seiji, un dispettoso coetaneo che Shizuku non ha mai sopportato. Ma le cose cambieranno quando i due cominceranno a guardarsi con occhi diversi. (mymovies.it)

Titolo orig. Mimi wo sumaseba
Paese Giappone
Anno 1995
Durata 111 min
Genere avventura
Regia Yoshifumi Kondō
Sceneggiatura Hayao Miyazaki
Storyboard Hayao Miyazaki
Musiche Yujū Nomi

Piano Forest

DVD - Kaze



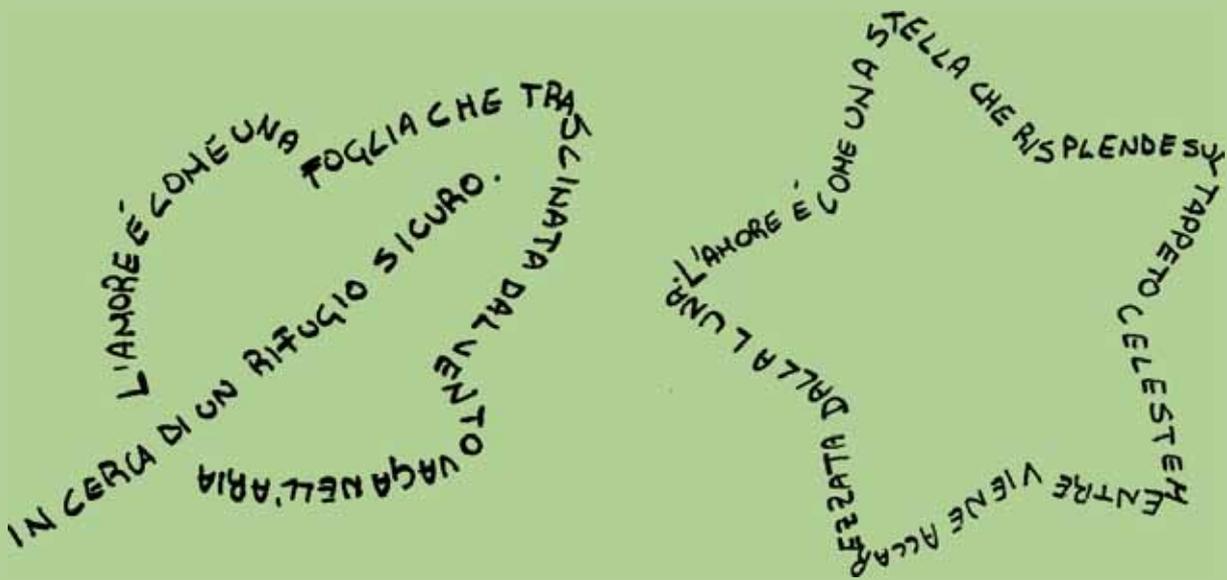
Il giovane Shuhei, figlio di un famoso pianista, si trasferisce con la madre da Tokyo ad una piccola cittadina di periferia. Qui apprende dell'esistenza di un misterioso pianoforte, che giacerebbe abbandonato nella foresta adiacente: i ragazzi del luogo lo visitano come prova di coraggio, ma uno di loro, Kai, afferma che il piano è suo e che solo lui può suonarlo. Ben presto Shuhei e Kai stringono amicizia, uniti dal loro amore per la musica. Mentre Shuhei si allena fin da piccolo in estenuanti esercizi quotidiani per diventare un grande pianista, Kai è un talento naturale, che ha imparato esercitandosi con il piano della foresta, senza nemmeno saper leggere uno spartito. Il loro legame verrà comunque messo a dura prova quando entrambi prendono parte al concorso nazionale per giovani pianisti...

Titolo originale Piano no Mori
Paese Giappone
Anno 2007
Durata 125 min
Genere drammatico
Regia Masayuki Kojima
Soggetto Ryūta Hourai
Sceneggiatura Ryūta Hourai
Musiche Keisuke Shinohara

Gioco 1 Calligrammi

Leggendo un dizionario troviamo che il calligramma è una “particolare disposizione di un testo in modo che questo possa dare figura all’oggetto (o agli oggetti) di cui si parla nel testo stesso, per esempio un getto d’acqua, uno strumento musicale, un animale, ecc. Il termine deriva da Calligrammes, di Guillaume Apollinaire, una delle prime e più interessanti raccolte di versi figurati, che ebbe una profonda influenza sulla poesia moderna, in particolare su quella che attualmente viene chiamata “poesia visiva”.

Il nostro gioco è proprio quello di trasformare una poesia in un calligramma, come quello che troviamo nelle figure.



Gioco 2 La traduzione immaginaria

Conoscete il polacco, il rumeno o il turco? No? Bene allora quest’attività fa proprio per voi.

Si può essere degli interpreti anche senza conoscere le lingue.

È necessario prendere una poesia che sia scritta in una lingua sufficientemente leggibile, come il polacco ad esempio, evitare lingue che utilizzano segni per noi incomprensibili, come il russo o l’arabo. Poi bisogna scegliere un tema su cui lavorare per la traduzione-scrittura, si può ad esempio parlare di un luogo appena visitato, o di un evento particolare accaduto.

Successivamente si deve leggere a voce alta la poesia e finalmente si può passare alla traduzione.

Per fare una buona traduzione si devono rispettare il numero di versi, possibilmente il numero di parole e cercare di trovare un legame dal punto di vista fonico tra le parole sconosciute e quelle scelte per la traduzione.

Si deve in pratica inventare una nuova poesia partendo da una per noi incomprensibile.

Gioco 3 Giro del mondo in 80 Limerick

Il Limerick è un breve testo che deve rispettare delle regole di forma e di contenuto.

Un limerick è composto da 5 versi in cui il primo, il secondo e il quinto sono in rima tra loro, altrettanto il terzo e il quarto.

Questo tipo di forma si schematizza AABBA.

Nel limerick il primo verso contiene un personaggio ed un elemento geografico, ad esempio un nome di una città, nel secondo si trova una caratteristica particolare o stravagante, nel terzo e nel quarto si svolge un'azione che costituisce l'oggetto della poesia, nel quinto si trova nuovamente il personaggio e si conclude il verso con un'ultima definizione che caratterizza il personaggio ed il nome della città.

Ecco un Limerick tra i più conosciuti, è di Gianni Rodari:

Un signore molto piccolo di Como,
una volta salì in cima al Duomo.
E quando fu in cima
era alto come prima
quel signore tanto piccolo di Como.

Gioco 3 Se fossi

Cecco Angiolieri, senese (1260?-1312-13), è la figura più rilevante tra i poeti realistici dell'antica poesia italiana. "Si fossi foco" è il sonetto, il più celebre del suo Canzoniere. vi esprime una serie, sempre crescente, di desideri, una sorta di riflessione su se stesso. Un esprimere ciò che vorrebbe essere o fare, se fosse foco arderebbe il mondo, e se vento o acqua lo strazierebbe con tempeste e diluvi: se fosse Dio, lo sprofonderebbe e così via sino a presentare se stesso per quello che secondo lui è.

S'ì fosse foco, arderéi 'l mondo;

s' i' fosse vento, lo tempesterei;

s'ì fosse acqua, i' l'annegherei;

s'ì fosse Dio, manderei l'en profondo;

s'ì fosse papa, sare' allor giocondo,

ché tutti cristiani imbrigherei;

s'ì fosse 'mperator, sa' che farei?

A tutti mozzarei lo capo a tondo.

S'ì fosse morte, andarei da mio padre;

s'ì fosse vita, fuggirei da lui:

similmente farìa da mi' madre.

S'ì fosse Cecco, com'ì sono e fui,

torrei le donne giovani e leggiadre:

e vecchie e laide lasserei altrui.

Il gioco è semplice, provate a riscrivere la poesia dal vostro punto di vista. Pensate di essere fuoco, vento, acqua, Dio, papa...ed infine pensate di essere voi stessi.

Chi è Chiara Carminati?



Scrive e traduce libri per bambini e ragazzi, e conduce laboratori e incontri di promozione della lettura presso biblioteche, scuole e librerie. Laureata in Lettere Moderne, ha conseguito il Diplôme d'Etudes Approfondies in analisi del testo all'Université d'Aix-en-Provence.

Specializzata in didattica della poesia, tiene corsi di aggiornamento per insegnanti e bibliotecari, in Italia e all'estero. Collabora con illustratori e musicisti in spettacoli e laboratori creativi, tratti dai libri che scrive. Con i musicisti della Linea Armonica ha realizzato gli spettacoli Parole Matte (poesia e filastrocche), Map (reading con proiezione), In viaggio con Mozart (lettura concerto), Quadri di un'esposizione (lettura concerto), Rime

per le Mani (presentazione-concerto). Per Fondazione Aida ha curato il testo teatrale dello spettacolo Le Quattro Stagioni (regia di Nicoletta Vicentini). Insieme a Claudio Parrino ha ideato e realizzato per l'ERT Teatro&Scuola del Friuli Venezia Giulia i programmi radio di storie e libri per bambini Rimbambelle e Rimbambook. Ha partecipato più volte come ospite a diversi eventi letterari, tra cui il Festivaletteratura di Mantova, la Fiera del libro di Torino, il Festival Minimondi di Parma e Catania, il Festival Filosofia di Modena, il Festival di Poesia di Vignola, il Festival Tuttestorie di Cagliari, Pordenonelegge e la Fiera Più Libri Più Liberi di Roma. È tra i redattori di Fuori legge, la rivista dedicata ai ragazzi e alle loro letture.

Gli incontri con Chiara Carminati sono curati da Carlo Carzan, il Ludomastro, con lo staff dell'Associazione Così per Gioco.

Bibliografia sintetica

“Il mare in una rima”,
Mondadori, 2000 (Nuove ed. romane, 2010)

**“Fare poesia: con voce, corpo
mente e sguardo”**
Mondadori, 2002

“Nella buccia dell'astuccio”
Mondadori, 2005

**“Le quattro stagioni. Una storia
ispirata alle musiche di Antonio
Vivaldi”**
Fabbri, 2005 (Rizzoli, 2008)

“Banana Trip”
Einaudi Ragazzi, 2006

“L'acqua e il mistero di Maripura”
Fatatrac, 2006

**“In viaggio con Wolfgang.
La storia di Mozart bambino”**
Fabbri, 2006 (Rizzoli, 2010)

“Diario in corsa”
EL, 2007 (Einaudi Ragazzi, 2009)

“Quadri di un'esposizione”
Fabbri, 2007

“Luna di gelato sole caramello”
Carthusia, 2008

“Poesie per aria”
TopiPittori, 2008

“Rime per le mani”
Franco Cosimo Panini, 2009

**“Perlaparola : bambini e ragazzi
nelle stanze della poesia”**
Equilibri, 2011

“Venti parole di avventura”
Rizzoli, 2011



ASSOCIAZIONE COSÌ PER GIOCO

Via Nuova 32 90146 Palermo Tel. 091 7790615 Cell. 328 8932811 ludocarlo@libero.it

www.cosipergiooco.it

www.carlocarzan.it